

Curriculum Vitae

Surname:	Rahmawati
First Name:	Anindia Ayu
Date of Birth:	September 26, 1991
Academic Qualification:	M.Hum in Applied Linguistics and Translation
Venia Legendi (qualification to teach):	English for Communication Science, English for Business, English – Indonesian Translation, Indonesian – English Translation, English Syntax, English Morphology
Further Qualifications:	

At the Higher Education Institution since:	2016
Level of Employment:	since 2016 at Universitas Pakuan of Bogor as a part-time lecturer, since 2017 at Gunadarma University as a full-time lecturer
Teaching Focus:	English for Communication Science, Translation Theory and Practice, English for Business, English Syntax & Morphology
Interdisciplinary Aspects:	English – Indonesian Translation, Indonesian – English Translation, Humor Translation, Gender in Translation, Translation Teaching Methodology, Translation Assessment, Translation Techniques, Sexist Language, English Syntax, English Morphology
Activities in the Areas:	
- Further Education	
- Research	Conducting Research on: (1) the analysis on translation techniques and translation quality assessment of sexist expression in the <i>Mistress's Revenge</i> by Tamar Cohen and the <i>19th Wife</i> by David Ebershoff; (2) Verbal humor in the Rio animated film and its translation in the Indonesian subtitling; (3) Pelatihan Bahasa Inggris pada Warga Binaan Lembaga Pemasyarakatan Depok dengan Metode TPR; and (4) Grammatical Error found in Indonesian-English Translation of Display Object Labels in Taman Pintar Museum Yogyakarta
- Consultancy	
How are personal research activities reflected in teaching activities?	I have found that my research activities on translation studies can ultimately result in better teaching. In fact, although many data analysis I have done may not necessarily be taking it to its realization to translate any kinds of texts for learning, the theories and concept may offer solutions to a translating problem. Explaining to a classroom of students why some terms are perhaps difficult to translate is similar as modeling data with the goal of discovering the required information. The students as recipients of knowledge imparted by the teacher think about the long road and what really matters about a particular translating problem. I explain why something is the way it is, beyond simply explaining



FIBAA

	<p>a concept. My knowledge obtained from analysing the research data and understanding the theories helps me to give a good explanation. Finally, the research is the process of creating new knowledge. This necessarily implies that I as the researcher must have a deep understanding the concepts and theories that currently exist. I find that teaching needs to have the same goal as researching. The students not only can build understanding the knowledge, but also can open new possibilities for research by encouraging them to be critical with the latest issues of reasearch.</p>
--	--

Work experience:	
- General	Freelance translator and language editor (2012 – now) Lecturer in Universitas Pakuan (2016 – now) Lecturer in Universitas Gunadarma (2017 – now)
- Activities as an Expert:	Translating the research journals; editing law journals for the first international conference on law, government and social justice (Icol GaS 2018) faculty of law, Jenderal Soedirman University.
- Memberships:	
Publications:	<ol style="list-style-type: none">1. Rahmawati, Anindia Ayu. (2016). <i>Kajian Teknik Penerjemahan dan Kualitas Terjemahan Ungkapan yang Mengandung Seksisme dalam Novel The Mistress's Revenge dan Novel The 19th Wife</i>. In Prasasti: Journal of Linguistics print ISSN 2503-2658 Volume 1 Number 2 (2016) pp 249 – 270. https://jurnal.uns.ac.id/pjl/article/view/10322. Rahmawati, Anindia Ayu. (2013). <i>Verbal Humor in The Rio Animated Film and Its Translation in Indonesian Subtitling</i>. UNY Journal. https://eprints.uny.ac.id/19395/3. Rejeki, Sari., dan Rahmawati, Anindia Ayu. (2023). <i>Pelatihan Bahasa Inggris pada Warga Binaan Lembaga Pemasyarakatan Depok dengan Metode TPR</i>. DIKMAS Jurnal: ISSN 2809-3291 Volume 3 No 1 (2023). https://ejurnal.pps.ung.ac.id/index.php/dikmas/article/view/17764. Rahmawati, Anindia Ayu. (2023). <i>Grammatical Error found in Indonesian-English Translation of Display Object Lables in Taman Pintar Museum Yogyakarta</i>. Journal Albion: ISSN 2657-0696 Volume 5 No 1 (2023). https://journal.unpak.ac.id/index.php/albion/article/view/8164
- Corporate Management	
- Academic Activities	



FIBAA

Personal Background/ Experience	
--	--

Other:	
---------------	--